

An den  
Vorsitzenden des Ausschusses für Gesundheit  
und Soziales  
über  
den Vorsitzenden des Hauptausschusses  
über  
den Präsidenten des Abgeordnetenhauses von Berlin  
über  
Senatskanzlei - G Sen -

1056

**Einzelplan 11 - Gesundheit und Soziales  
Kapitel 1100**

**Berichterstattung zur 2. Lesung des Entwurfs des Doppelhaushaltes 2014/2015**

**Titel 1100/53101**

**Rote Nummer**

**Vorgang:** 25. Sitzung des Ausschusses für Gesundheit und Soziales am 19.08.2013  
(Ifd. Nr. 37 und 38)

Haushaltsjahr 2012:	29.200,00 €
Haushaltsjahr 2013:	29.200,00€
Haushaltsplanentwurf 2014:	29.200,00€
Haushaltsplanentwurf 2015:	29.200,00€
Ist Haushaltsjahr 2012:	22.843,04€
Verfügungsbeschränkungen: aktuelles Ist (Datum): 27.08.2013	4.837,14 €

**Gesamtkosten:**

Der Ausschuss für Gesundheit und Soziales hat in seiner oben bezeichneten Sitzung Folgendes beschlossen:

**Fragen**

- *Piratenfraktion: Bitte Auflistung der 2012 und 2013 durchgeführten Veröffentlichungen mit finanzieller Untersetzung. Welche Veranstaltungen sind 2014/2015 geplant und wie sind diese finanziell untersetzt?\**
- *Fraktion Bündnis 90/Die Grünen: Welche konkreten Maßnahmen sind geplant bzw. in 2012/13 umgesetzt worden? Welche Schussfolgerungen bzw. welche Konsequenzen zieht die Senatsverwaltung hieraus?*
- *Fraktion Bündnis 90/Die Grünen: Wir bitten um eine Aufstellung der geplanten Veröffentlichungen und Dokumentationen*
- *Linksfraktion: Die Linksfraktion bittet in der Sitzung um einen Bericht zu Auflistung der barrierefreien Veröffentlichungen in 2012 und 2013, z. B. in leichter Sprache oder Brail-*

*leschrift. Wie barrierefrei sind Veröffentlichungen im Internet? Welche barrierefreien Veröffentlichungen sind für 2014 und 2015 geplant?*

Ich bitte, den Beschluss mit nachfolgender Darstellung als erledigt anzusehen.

Hierzu wird berichtet:

Ein Schwerpunkt lag 2012/2013 auf der Übersetzung und Bereitstellung bereits existierender relevanter bürgernaher Publikationen der Senatsverwaltung in diversen in Berlin gebräuchlichen Sprachen, dies auch vor dem Hintergrund der Verpflichtungen im Rahmen des Landesaktionsplans gegen Rassismus und ethnische Diskriminierung.

Konkrete Publikationen in diesem Bereich:

Flyer "Ein strahlend schönes Kinderlächeln - gesunde Milchzähne brauchen Pflege" (Übersetzungen, Neugestaltung, Druck in 10 Fremdsprachen, 6.790,68 Euro)

Flyer „Bitte nicht schütteln“ (Übersetzungen, Neugestaltung und Druck in 8 Fremdsprachen, 4.025,20 Euro) in Kooperation mit der TK und der Barmer EK, der Eltern von Kleinkindern über die Gefahren für die Gesundheit ihres Kindes informiert, wenn es im Zorn geschüttelt wird.

Daneben wurden abteilungsübergreifende Publikationen der Leitung bzw. Patientenbeauftragten herausgegeben, z. B. die Dokumentation eines Bürgerdialogforums zum Thema Pflegewohngemeinschaften, welches 2012 vom Senator und der Patientenbeauftragten durchgeführt wurde. Zusätzlich werden aus dem Titel regelmäßig die verpflichtenden Beiträge zur Künstlersozialkasse für die gesamte Verwaltung bestritten.

Barrierefreie Veröffentlichungen: Grundsätzlich werden alle neuen Veröffentlichungen von SenGesSoz barrierefrei gemäß VVBIT gestaltet, so dass sie im Internet als barrierefreie PDFs zum Download bereitgestellt werden können: Ältere, noch nicht barrierefreie PDFs werden nach und nach barrierefrei gestaltet. Veröffentlichungen in Brailleschrift bzw. in Leichter Sprache liegen für den Leitungsbereich bisher nicht vor. Zurzeit lässt die Abteilung Soziales den „Berliner Ratgeber für Menschen mit Behinderung“ in Leichte Sprache übertragen. Die hierbei gemachten Erfahrungen werden dann ggf. auch in die konkrete Publikationsplanung des Leitungsbereiches mit einfließen.

Konsequenzen: Es herrscht absehbar weiterhin großer Bedarf und großes Interesse an bürgernahen Informationsmaterialien in den in Berlin vertretenen Fremdsprachen, daher sind im Entwurf des HH-Plans für 2014/2015 entsprechende Mittel enthalten. Auch für abteilungsübergreifende Publikationen wie z. B. Dokumentationen des regelmäßig stattfindenden Bürgerforums, die Beiträge für die Künstlersozialkasse sowie für die Bereitstellung barrierefreier Publikations-Downloads für den Internetauftritt der Senatsverwaltung sind im Entwurf des HH-Plans für 2014/2015 wieder Mittel enthalten.

<b>Titel 53101 Veröffentlichungen und Dokumentationen 2012</b>	
Maßnahme	Kosten
Beiträge zur Künstlersozialkasse (inkl. Rückzahlung Künstlersozialkasse)	1.858,70
Fragebogenaktion zur ärztlichen Bedarfsplanung (Patientenbeauftragte)	4.455,78
Flyer „Ein strahlend schönes Kinderlächeln – gesunde Milchzähne brauchen Pflege“	6.790,68
Flyer „Bitte nicht Schütteln“	4.025,20

Todesanzeige für Frau Carola Gold (ehem. Geschäftsführerin von Gesundheit Berlin-Brandenburg e. V.)	766,36
Konferenz Pflege	90,00
Schiffsgottesdienst	60,00
Fotonutzungsrechte (Patientenbeauftragte)	53,50
Flyerdruck (Patientenbeauftragte)	90,94
Fotos des Leitungsbereichs	981,00
Druck "Jugendliche und Alkohol"	2.214,64
Weihnachtskarten, Thema Demenz	633,08
Erstellung Visitenkarten-Vorlagen (InDesign sowie bearbeitbare PDFs) entsprechend neuem Corporate Design der Berliner Verwaltung	952,00
<b>Summe</b>	<b>22.971,88</b>
(zzgl. Einnahme in Höhe von 128,84 € = IST 22.843,04 €; Erstattung Künstlersozialkasse	
<b>Titel 53101 Veröffentlichungen und Dokumentationen 2013</b>	
Maßnahme	Kosten
Künstlersozialkasse für Januar/Februar	310,46
Charta zur Betreuung schwerstkranker und sterbender Menschen in Deutschland (Patientenbeauftragte)	37,00
Einladungsflyer Dialogforum "Entlassung aus dem Krankenhaus"	1.195,35
Dokumentation des Dialogforums zum Thema Pflege-wohngemeinschaften	3.271,20
Gestaltung u. Druck von Pressemappen im neuen Corporate Design der Berliner Verwaltung	1.190,00
<b>Summe</b>	<b>6.004,01</b>
zzgl. Einnahme in Höhe von 1.166,86 € = IST 4.837,14 €; Erstattung Künstlersozialkasse	

Im Bereich Öffentlichkeitsarbeit sind 2014/2015 geplant:

- Übersetzungen (inkl. Druckvorlagenherstellung und Druck) von relevanten Publikationen des Hauses, unter anderem im Rahmen des „Landesaktionsplans gegen Rassismus und ethnische Diskriminierung (LAPgR)“ (10.000 €) – voraussichtlich aus den Bereichen Pflege und Kinderschutz
- Barrierefreie Gestaltung von Publikations-Downloads im Internet und Intranet-Auftritt der Senatsverwaltung für Gesundheit und Soziales (Umsetzung und Weiterentwicklung des barrierefreien Zugangs zu Informationen des Landes Berlin entsprechend den Berliner „Verwaltungsvorschriften zur Schaffung Barrierefreier Informationstechnik – VVBIT“) (3.000 €)
- Informationsmaterial zu Arbeitsbereichen, Service-Leistungen und Ansprechpartnern bei der Senatsverwaltung für Gesundheit und Soziales (3.500 €)

- Informationsmaterial zu abteilungsübergreifenden Schwerpunktthemen, z. B. begleitendes Informationsmaterial zum Berliner Dialogforum Gesundheit und Pflege. (5.000 €)
- Beiträge für die Künstlersozialkasse (2.500 €)

Für den Bereich der PatB sind 2014/2015 geplant (5.200 €):

- Grafische Gestaltung und Druck einer Fortsetzung der Broschüre „Alt und krank – wer hilft?“ zum Thema Datenschutz
- Neue aktualisierte Ausgabe der Flyer und des Plakates zu den Patientenrechten
- Publikationen der Ergebnisse der Patientenbefragung zum Thema ärztliche Bedarfsplanung
- Grafische Gestaltung und Druck von Informationsflyern
- Herausgabe von Informationsmaterialien, grafische Gestaltung und Druck des Tätigkeitsberichtes der Patientenbeauftragten

Für die Frage der Linksfraktion nach geplanten Veranstaltungen 2014/2015 wird auf die Beantwortung auf den Berichtsauftrag Nummer 41 verwiesen.

Mario C z a j a  
Senator für Gesundheit  
und Soziales